

ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради України

◆ № 186 (436) ◆ Середа, 30 вересня 1992 року ◆

Ціна 2 крб.

Кілька запитань урядові Вітольда Фокіна

— Чому на ринках Росії нікого немає місяць поштою 90—120 карбованців, а в Україні — 400!

— Чому наапіфонований робітник в Росії заробляє 8—10 тисяч карбованців на місяць, а у нас (суму хай проставити можна)?

— Чому громадянин України не має можливості придбати цукор навіть за високими цінами, а опії не бачить зовсім (називаємо продукти, яких Україна традиційно акробляє багато)?

— Чому нині, який подавався як велике досягнення економічної політики уряду, сьогодні поштою 0,6 російського карбованця?

— Чому з банках Росії будь-який громадянин може обміняти будь-яку кількість карбованців на будь-яку валюту і навпаки, а в Україні навіть російські карбованці на купони і навіть громадянин може обміняти лише у «добрих молодців на конспірації і т.д.» (Ці запитання ми адресуємо і Національному банкові України).

Ми можемо поставити ще багато запитань. І щодо ефективності зарплати поштою членів Кабінету Міністрів, щодо ефективності укладення угод, і про турчеський газ, наприклад, заплата, і про абсентування цього газу через Канаду іранський газ і ще багато чого. Але на будемо цього робити. Досте і ті запитання урядові, що сформулювали змисл. Приймаючи досте, я думаю, для того, щоб поставити одне запитання нашим дітям:

— Що ви думаєте, шановні співгромадяни, з приводу того, скільки б утримався уряд у будь-якій цілізованій країні з такими результатами своєї роботи?

Ми не думаємо своїми запитаннями ламувати ситуацію в Росії. Там свої проблеми те ж і ми. І банками нашими тусудом успішно їх долає. Але не знає наш уряд, як він, крім за грошом, вирішує свої проблеми, змінити економічне падіння, намагаючись хоч більш-менш експлуатувати держбюджет! На нашу думку, уряд має і сам змістити зарплати для держави гроші і домогтися громадяни зарплати. Не так!

Передплата-93

У ПРЕЗИДІЇ ВЕРХОВНОЇ РАДИ УКРАЇНИ

28 вересня відбулося засідання Президії Верховної Ради України. Обговорено питання про організацію подальшої роботи Верховної Ради, орієнтовані порядок розгляду питань на пленарних засіданнях.

Під час обговорення, у якому взяли участь і народні депутати — представники політичних груп у парламенті, поголосувалося, що Верховна Рада має наглядно розглянути найбільш актуальні, болючі

проблеми розбудови незалежної України, хід радикальних економічних реформ, питання соціального захисту і поліпшення життя народу, реалізації урядом Основ національної економічної політики України. Вирішено, що ці питання будуть попередньо ще раз проаналізовані 29 вересня у постійній комісії. А пленарне засідання почнеться 30 вересня о 10 годині. На розгляд Верховної Ради буде внесено питання про політичні і соціально-економічне становище

в Україні. З доповіддю має виступити Президент України. Навісено також заслухати завіт Кабінету Міністрів про роботу національної економіки України.

Президія розглянула проекти окремих законодавчих актів, які вноситься на пленарні засідання, а також інші питання державного життя України і прийняла відповідні рішення.

Від засідання Голова Верховної Ради України І. С. Плюс.



Українська земля зустріла з почесними

Учора вранці Генерал-губернатор Канади пан Рамон Діон Гватинг прибув до Києва. Більш склади лівка пана Гватинга привітав Президент України Леонід Кравчук. Пролунав Державний Гімн України. Р. Гватинг і Л. Кравчук обійшли чергою почесної варту, які вшанувалися колонадами лівка. Високий гість висловив велике задоволення зі свого приїзду в Україну і подякував нашому Президенту за запрошення відвідати її. «Це

велика честь для мене скористатися нагодою побувати в Україні», — зазначив пан Гватинг. — Я знаю, що вона має багато турбот, але я знаю те, що вона долає їх. Я хочу пошлювати український народ і тим, що він виборів власті незалежності, і побажати йому найкращих успіхів на майбутнє».

Після цього урочистий парад автомобілів вирушив до Києва.

По обіді високий гість ознайомився з історико-куль-

турними місцями столиці України.

Увечері у Валуватий залі Марійського палацу відбулися зустрічі Президента України Леоніда Кравчука і Генерал-губернатора Канади Рамона Гватинга. Вони обговорили широкі коло питання, зокрема щодо подальшого розвитку українсько-канадських зв'язків у всіх сферах діяльності.

Артем ПРОХОРЕНКО.

Фото Олександра КЛИМЕНКА.



«Голос України» — газета Верховної Ради України, як кошти, платіть раз на тиждень обсягом уданні білльшим, ніж будь-яка з українських газет, 16 сторінок і при цьому поштою 2 крб.

на рік — 480 крб.

на півроку — 240 крб.

на квартал — 120 крб.

на місяць — 40 крб.

«Голос України» входить українською (індекс 60955) та російською (індекс 60997) мовами, має додатки мовним національним меншинам.

Деяко про передплату, вогоріть те їх спонсорів стьдоту, на 4-й стор.

На здобуття Державної премії

НЕ В ТРУБУ
ГРОШІ...

Одним з головних напрямів, який визначає подальшу долю авіації, є розв'язання проблеми аеродинамічного розрахунку літака. Але неосвідчені в експериментальній авіації аеродинамічні розрахунки. Це надзвичайно дорогі, копітні та довготривалі процеси. Тому одним з головних напрямів є також комплексна автоматизація експериментальних досліджень моделей літаків в аеродинамічних трубах.

Ця проблема успішно розв'язана творчим колективом науковців та інженерів АНТК «Антонов», Інституту інженерів імені В. Гукшова АН України та Київського політехнічного інституту в період з 1975-го по 1990-й рік. Результатами науково-дослідницьких та дослідно-конструкторських робіт об'єднані в науково-технічну працю «Створення програмно-технічної високопродуктивної бази автоматизації експериментально-дослідних робіт в аеродинамічних тру-

бах», яка забезпечила розробку серії транспортних літаків АН, виступу на здобуття Державної премії України в галузі науки та техніки 1992 року.

Завдяки автоматизованим роботам створено якість технологію експериментальних досліджень моделей літаків АН, яка дозволила підвищити ефективність досліджень, скоротити строки та вартість експерименту, підвищити продуктивність та інформативність аеродинамічних труб, забезпечити якісне та швидке одержання аеродинамічних характеристик створюваної авіаційної техніки.

Райліс наслідки досліджень опрацьовувались протягом двох-трьох років, через що проектування літків на тривало сім-десять років.

Авторський колектив називають праці (В. Гукшова, В. Бурков, В. Гукшова, С. Гіткова, В. Зінченко, В. Овчаренко, М. Руденко, Ю. Туз) запропонував методологію комплексної автоматиза-

ції всього циклу кіниміальних обчислювальних і технологічних робіт.

У 10-20 разів скоротилися строки обробки та аналізу результатів, удвічі-тричі зменшилися кількості спеціалістів, виключені промахи та систематичні помилки. Річний економічний ефект у цінах 1990 року становив близько шестирьох мільйонів карбованців.

Створена на основі науково обґрунтованих методів сучасна база автоматизації забезпечила комплексне запровадження цілого ряду унікальних моделей літаків АН: АН-124 («Руслан»), АН-28, АН-30, АН-32, АН-205 («Мрія»), АН-72, АН-74, АН-3, транспортно-воєнного комплексу «Мрія-Буря» та інших.

Праця «Створення програмно-технічної бази автоматизації експериментально-дослідних робіт в аеродинамічних трубах», яка забезпечила розробку серії транспортних літаків АН, є вагомим внеском у теорію та практику автоматизації експериментальних досліджень та виробництва нової авіаційної техніки і заслуговує на здобуття Державної премії України.

В. ФУРАШЕВ,
головний інженер
АНТК «Антонов»

Корисні копалини — за прогнозом

Гранітний пояс України, або Український щит протягується більш як на 100 кілометрів. Взаємні дії скелі на поверхню виходять поряд докембрійського кристалічного фундаменту, серед яких переважають уварівські, що їх об'єднують назвою «гранітоїди». Такими геологічними регіонами на всіх континентах притаманні багаті родовища корисних копалин.

Україна не є винятком — її надра теж є унікальною мінеральною коморою. До коментаря на здобуття Державної премії представлено сім монографій відомих в Україні петрографів, провідних наукових співробітників Інституту геології та фізики мінералів Академії наук України К. Сенчука, І. Щербаня, С. Немцова, В. Орла, а також професора Київського і Львівського університетів та Донецького політехнічного інституту М. Толстого, К. Свєтшова і С. Шеремета. Протягом 15 років цей колектив займався дослідженнями гранітоїдів Українського щита. Було отримано дуже важливі результати і зроблено узагальнення, які дозволяють говорити відверто, що ці геологічні

утворення визначені найбільш детально не тільки в межах колишнього Союзу, а й майже і на всіх континентах.

Надзвичайно цінною є можливість використання результатів цих досліджень для розвитку сучасних ідей геології, геологічних підходів до землеробства — однієї з найпоширеніших сучасних геологічних теорій.

Аналіз геологічної та металогенетичної спеціалізації гранітоїдів уможливив прогнозування міди, молибдену, вольфрамів, срібла, ванадію, рідкісних та благороднометалевої мінералізації. Деякі прогнози вже зроблено. Без сумніву, викладені в монографіях результати наукових досліджень та практичні рекомендації допоможуть зорієнтувати проведення України в напрямках пошуків робіт на рідкісні та благородні метали.

Важко, на цей цикл робіт та його провідні автори безумовно заслуговують Державної премії України.

Г. КАЛЕНЕ,
доктор геолого-мінералогічних наук, професор,
лауреат Державної премії України

Нафта не лише в пісках

господарству потрібний значно більший видобуток цінних паливних копалин. Тому доцільними стають запитання прогресивних заводоуправляючих технологів, з одного боку, а з другого — сильна творча праця українських вчених і фахівців зовнішніх країн, зокрема з Академії наук України, дозволяють знайти і впровадити нові ідеї і напрямки пошуку великих нафтогазових родовищ чи копалин.

Праця на Академії наук України, визначаючи умови утворення, міграції та акумулювання нафти і газу, дала висновки, що нафтогазовородючі надра залежать від несадових породах

(граніт, гнейс та ін.) так званих кристалічного фундаменту, на якому залягають осадові породи. Ця нова ідея доповнювалася новими даними, розширювалася, обґрунтовувалася і конкретизувалася. І в результаті, у співпраці з працівниками підприємств і організацій нафти і газу, профілем було створено програму комплексного вивчення перспектив нафтогазовості кристалічного фундаменту в головної нафтогазової провінції на сході України на період 1989 — 1995 років.

Висновки відносно до цієї

програми геологорозвідальних робіт з розшуку та родовища на нафту і газ у кристалічному фундаменті на глибині 3-3,5 кілометра у Луганській, Сумській і Харківській областях незадовго до 12 промислових нафтогазових відкриттів, сумарні запаси з перспективою на нафту доляються 219 мільйонів тонн у фундаментах та його осадовому чохлі. Серед них і газонасна олоша розміром 30х100 кілометрів із запасами газу в 100 мільйонів кубічних метрів була Харкова. Економічний ефект становить 180 м.

льонів карбованців (у цінах 1991 року).

Державний комітет з геології та використання надр України своїми роботами назвав «Відкриття принципово нового об'єкта пошуку родовища нафти та газу як джерела розширення паливно-енергетичної бази України» (автори С. Дворнін, Г. Забелю, В. Ключко, В. Крашків, В. Крот, П. Павлюк, С. Пилипчук, С. Савченко, І. Чебаново) висунула на здобуття Державної премії України в галузі науки і техніки за 1992 рік. На мою думку, ця праця заслуговує на таку відзнаку.

Петро ШПАК,
член-кореспондент Академії наук України

ПОВІДОМЛЕННЯ

Міністерства статистики України про індекс споживчих цін фіскального набору товарів та послуг мінімального споживчого бюджету за серпень 1992 року

Індекс споживчих цін фіскального набору товарів та послуг, що входить до складу мінімального споживчого бюджету, за серпень 1992 року відносно рівня ціни травня 1989 року			
Зміст цін на окремі групи товарів та послуг наведені в таблиці:			
Групи товарів та послуг	Серпень 1992 (проб.)	Індекс цін серпня до травня (%)	
всього		107,2	
ПРОДУКТИ харчування		179,4	
Хлібні продукти			
борошно пшеничне	7,81	28,41	у 3,7 р. д.
хліб житній	2,27	8,35	у 3,7 р. д.
хліб пшеничний	4,35	16,33	у 3,8 р. д.
макаронні вироби	2,93	10,31	у 3,8 р. д.
рис	4,25	33,00	у 3,8 р. д.
свинина	4,85	11,32	у 4,6 р. д.
свинина м'яса	12,10	14,38	у 4,6 р. д.
М'ясопродукти			
свинина	43,09	186,34	у 3,0 р. д.
свинина жирна	49,38	212,34	у 3,0 р. д.
м'ясобав	33,79	157,30	у 3,4 р. д.
сало	56,38	145,06	у 3,6 р. д.
субпродукти	43,33	111,74	у 3,6 р. д.
Молочні продукти			
молоко	1,03	11,49	у 6,0 р. д.
сир	12,24	47,58	у 3,0 р. д.
сметана	0,48	58,38	у 6,0 р. д.
сир твердий тв			
паштетів	75,04	129,00	176,8
Масло вершкове	44,15	188,64	у 4,5 р. д.
Яйця (за десятком)	15,10	111,74	у 3,6 р. д.
Рибні продукти	56,74	77,14	131,3

Групи товарів та послуг	Серпень 1992 (проб.)	Індекс цін серпня до травня (%)	
ПРОДУКТИ харчування			
Хлібні продукти			
борошно пшеничне	7,81	28,41	у 3,7 р. д.
хліб житній	2,27	8,35	у 3,7 р. д.
хліб пшеничний	4,35	16,33	у 3,8 р. д.
макаронні вироби	2,93	10,31	у 3,8 р. д.
рис	4,25	33,00	у 3,8 р. д.
свинина	4,85	11,32	у 4,6 р. д.
свинина м'яса	12,10	14,38	у 4,6 р. д.
М'ясопродукти			
свинина	43,09	186,34	у 3,0 р. д.
свинина жирна	49,38	212,34	у 3,0 р. д.
м'ясобав	33,79	157,30	у 3,4 р. д.
сало	56,38	145,06	у 3,6 р. д.
субпродукти	43,33	111,74	у 3,6 р. д.
Молочні продукти			
молоко	1,03	11,49	у 6,0 р. д.
сир	12,24	47,58	у 3,0 р. д.
сметана	0,48	58,38	у 6,0 р. д.
сир твердий тв			
паштетів	75,04	129,00	176,8
Масло вершкове	44,15	188,64	у 4,5 р. д.
Яйця (за десятком)	15,10	111,74	у 3,6 р. д.
Рибні продукти	56,74	77,14	131,3

З ПОШТИ

У РІЗНИЦАХ ВСЕ
ТИХО І СПОКОЙНО

У наших Рівбуках крім уривків постійно зростають, рости, білоруси, молдавани, а не тільки українці, а й інші народи, що чимирі міняють сім'ї. Деякі з них вміють вирощувати політичні пристрасі: мітати, а не тільки українці, а й інші народи, що чимирі міняють сім'ї. Деякі з них вміють вирощувати політичні пристрасі: мітати, а не тільки українці, а й інші народи, що чимирі міняють сім'ї. Деякі з них вміють вирощувати політичні пристрасі: мітати, а не тільки українці, а й інші народи, що чимирі міняють сім'ї.

Рівбуки
Лебедівського району
Сумського області.

40 вересня 1992 року. № 186 (436)

УКРАЇНА ШУКАЄ НАФТУ

На 115 мільярдів кубометрів природного газу. А майже 60 мільярдів тонн нафти, котрі щороку споживає економіка України, на її території добувається 25 мільярдів кубометрів газу та близько п'яти мільярдів тонн нафти. Решту доводиться завозити.

Коли в недалекому минулому добуток нафти в СРСР було дорівнює до 600 мільярдів тонн на рік, і самий лише Самолет давав 140 тонн, Україна просто відмовлялася від програми пошуку й розробки власних родовищ. Чому? Якщо їй треба було 50 мільярдів тонн на рік, го вона їх брала, а коли треба було 80 мільярдів — теж брала. Нафти всім вистачало.

Пік добутку минав швидко, наступала криза. І разом з розпадом Союзу зник «спільний казан» енергетиків. Тепер уже, напевно, виникло побоювання, що з абсолютною необхідністю Україні 55 мільярдів тонн не набереться навіть того, що потрібно було для проведення весняної сівби. На бешкет, Прем'єр-міністр Вітольд Фокін та президент компанії «Укрнафтогаз» Володимир Горбачов в Гомелі демонстрували обиваковім шукер, метал та іншу продукцію України на томецькому ринку. Ціна, звичайно, була уже не попередня, але й не по 125 доларів за тону, як на європейському ринку.

Важкі часи заставили республіку зроби́ти, прийнявши, два висновки: по-перше, найбільшій рокиви без російської нафти не обійтись. А по-друге, необхідно розв'язати власне нафтодобування.

Сьогодні Україна, де тільки мільярдів тонн нафти, має ресурси нафти, навіть в Румунії знайшли бензин та невелику дорогою ціною. Практично у всіх галузях створено бартерні фонди для обміну української продукції на бензин та дизельнолу. У Донбасі конозмішкі різко збільшили асфальтовий толуолу, що використовують як моторне паливо.

Свої, українські, нафту й газ дають майже 160 галузів і газоконденсатних родовищ. Значна їх частина пов'язана магістральними трубопроводами, проте деякі з них такого зв'язку не мають через їх віддаленість. У Сумському зарубіжчому об'єднанні імені Фрунзе розроблено комплекс устаткування, котре дає змогу ормулювати з вугледоного сировини бензин, дизельнолу і навіть пропан-бутан безпосередньо на промислі.

Сервизним чинником у розв'язанні проблеми пального може стати й розробка Інституту органічної хімії та вулканізму Академії Наук України. Авторі пропонують метод одержання палива з бурого вугілля Олександрійського родовища.

І все-таки пошук виходу з нафтопродуктової кризи ведеться щось безсистемно й не на головному напрямі.

Ще декілька років тому Україна добувала за рік більш ніж 14 мільярдів тонн нафти й газового конденсату. Зараз — утричі менше.

Зрозуміте, — казав буровий майстер Свердловина Грудиський. Перш ніж почати бурити, буровик Олег Кушнір, — в Україні й сьогодні ще немає державної концепції нафтогазодобування, й зникає на нашу кину державствничого не виправдовує. Геомети знають, що головні запаси вугледоного сировини залягають у нас, їм правило на глибини 5000 — 10000 метрів. Ми ж де-то тих глибини ще не заглянули. Немає техніки, немає матеріалів. Немає системи, що стимулює розвиток галузі. Втім, повноцінної галузі теж, здається, немає...

Звичайно, одержати новий фонтан нафти — подія радісна. Проте істотну набагато можна одержати, коли по-господарськи експлуатувати вже існуючі родовища. В тієї же Полтавській області, наприклад, їх сьогодні 17, причому на 16-ти дебет неухильно падає. Ні, вони не вичерпалися, але ми з нашою відсталою технікою й технологією віднобуваємо значимі запаси, а це добувати час як у США навчилися брати понад сімдесят відсотків.

Навближчим часом, — розповідав директор Полтавського газпромислового управління Володимир Антонов та начальник управління «Полтавнафтогаз» Віктор Козак, — на Хотемському та Тимківському родовищах віднобуваємо значимі запаси, а це добувати час як у США навчилися брати понад сімдесят відсотків.

Багато хто із спеціалістів, з котрими довелось обговорювати проблему української нафти, говорили, що республіка може діяти на потім, треба знати ступінь, що спонукають металургів катати труби для глибоких свердловин, машинобудівників — створювати сучасні бурові верстати, насоси, компресори, хіміків — нові матеріали й реактиви.

«Знаєсте»

«Горбачов дволика людина: він казав одне, а робив інше»

Таку прикву оцінку колишньому Президенту СРСР дав авторитетний начальник його особистої охорони Володимир МЕДВЕДІВ в ексклюзивному інтерв'ю афінській газеті «Евфестротіа».

Тили літак, що летів прямо над нами. Через кілька секунд після необхідних маневрів і завідань чинамуну безіменно надолос чинамуну неминучого зтінкнення.

Колішній охоронний наводив подробиці з особистого життя Горбачова. За його словами, «на Президента СРСР весільний вплив мала його дружина. Нещо та хто, щобудь не подобався, го цієї людиною ми вже не бачили ні в Кремлі, ні на дачі Горбачова. Раїса — звична людина. Вона часто змінювала прислугу й кухарів і розраховувалася через будь-яку дружицю. Під час поїздки вона робила наші життя нестерпним. Ми з полетівшими злітали, коли Горбачов Іхав сам... Гардероб Раїси переважно був закордонного походження. Вона робила заповнення за каталогом, і ми їх виконували. Ніякі усячення, що він бачив, були позаваж про відставку, але Політбюро йому її не давало. Восени 1974 року сам Андропов просив його залишитися. Усі тоді бажали збе-

ретен статус-кво, і Горбачов такий».

За словами Медведєва, «Брежнєв був скромною людиною, і чутин про його схильність до розкоші розповсюджував Горбачов». Начальник охорони казав «Брежнєвський» твердження про те, що «Брежнєв вдявся до пиятики. Йоді він випивав чарку горілки, щоб заснути».

Колішній начальник охорони підтвердив, що «тепер Горбачов прослуховувався, а під Кремлем з спеціальні тунелі, які можна використовувати «в разі необхідності». Він підтвердив також чутин про те, що охорона і обслуговувачі персонал Горбачова в час його президентства складали майже 5-6 тисяч чоловік.

Медведєв заявив: «Я не мав ніяких зв'язків з путчистами і нічого про путч не знав. Я ще життя працював добросовісно, а мене в підсумку викликали на вулицю, меначе якусь ненадійну людину. Це аморальні». За його словами, він працює черпер у приватному охоронному бюро, створеному колишнім співробітником КДБ, підпалованим, як і він, на пенсію.

Фото з журналу «Економіст» (Великобританія).

«АББА»! Знайомі всі обличчя

ЧИМ СГОДНІ ЗАЙМАЮТЬСЯ АГНЕТА, БЕННІ, Б'ЕРН ТА АННІ-ФРІД?

— Десять років тому, — розповідає соросанскаричній Б'єрні Удальдус, — в чотирьох, а в 1981 році — ми вирішили: групі час кінти зі своєю. Десять, й так уже чимало зробили. Особливо то мави до цього часу набридли, а працювати в рамках «АББА» дуже потішило писати інші, нові пісні, натріпачи могоматично.

Споку по слову дізналось, що Агнеті Феланго, а минулому джурнілі Б'єрні, вже 42 роки. Останнє інтерв'ю вона дала у 1987 році. За весь цей півнаблизький час вона записала два сольні альбоми. Микола же замкнуто неподалік Стокгольма.

Ані-Фріда Понгста стільки не рення, сільний й Б'єрні. Зме десьте «Кіт і ми» й «Шанкс і пілі». Ніякшя тінини тому виявила жини. Поллобне ходити по горі, грати в голф. Ними пригадуть до Стокгольма у справу. Вона займається збором нот навіанійшого свєрєднання, а також збирає історичні фотографії, присвячені цьому. За останні роки Ані-Фріда енус-

тила два альбоми. Овни — у 1983, другий — у 1988 році. Зараз, в чотирьох, а в 1981 році — ми вирішили: групі час кінти зі своєю. Десять, й так уже чимало зробили. Особливо то мави до цього часу набридли, а працювати в рамках «АББА» дуже потішило писати інші, нові пісні, натріпачи могоматично.

Судин з усного, за час після «АББА» ви зробили менше тим уже й багатьох. Зараз записав 4 платини, а Б'єрні — 7. У нас є спілка праця — мюзикни «Шанкс». Ми про двох відомих хітвістів з Швеції, Агнети, до якої сповізували 1985 року, коли ми ще працювали на своїх мюзикни. Зараз на платини ми на тиндінні до Москви, й віртути її трокш, щоб пераєдати їх на чутини й мюзикни.

— І ми? — Ми дістали в Москві безліч записів. Дуже сподобалась Красна площа. А ще хотіли брати, яку ми їм чинали.

— Наскільки я зрозуміла, заше життя Б'єрні, Агнети, Б'єрні, Удальдус спокійне, комірне. Ми жинете собі життя, як і ви.

— Майже шість років я промива у Англії. Зараз виступаю в Стокгольмі, у таному ж, ли і в Англії, чудовою бурини, на фестивалі, у могоматично. А в Англії — шестиріччя Ані й десятиріччя Б'єрні. Вона змала, Віл шлюби й Агнети, у мене вже дасі діти. Вони вже дорослі.

І задовольни своїм життям. Мави щодня вставати о своїй ранку. Діти збираються до школи. Я — на роботу. Часту-часту приїжджаю додому в Нім на рідний мис, щоб побувати на спілкуванні з дочками. Микола Стокгольм, а це трапляється, ми правимо, натріпачи тини, микола поспити довші. Зараз змала, Віл шлюби й Агнети, у мене вже дасі діти. Вони вже дорослі.

— Загалом, все добре і мав. Овни вас не турбує?

— Не турбує. Мало того, микола дасі діти, а ми жинете там дуже добре.

— Комсомольська правда.



ЗОРІ ДИВЛЯТЬСЯ В Н И З

Таке ви, мабуть, бачили.

Ці фотознімки ми подаємо зовсім не для того, щоб когось здивувати. Таким нас не здивуєш. Таке ми всі бачили. На вулицях, дорогах, фермах, лісопосадках, у шалатах, цехах і т. д. і т. п.

О, терпеливість української жінки!

В повоєнні — ніколи і прекрасна, у війну — благословенна, українська, постоєнними захищена, життям пригноблена і порабована. Живуча!

І це також Українка.

З виснаженими радикопіями, селянками, туберкульозами, остеохондрозами. З обмороженими руками і зболілими серцями — це Українка. Така не подібна! Не подібна на образ трагічної жінки, світлої зоряної карміної, каліков, тваринної мови відстоює своєю засмажаною фуфайкою, купленою за 700 купонів у сім'ї, зашкварбленими кирзками і потертими грубими вустками.

Не такими каві мужичини уваляють справжніх жінок, не такими їх люблять.

Такі нас люблять.

Бо отоя горюхія гріш кде на сім'ю, дітей, онуків. І спробуйте звільнити їх від отой важкої, непосильної праці. Нічого не вийде. Бо платять. А жінка, вся значно простіша — купують.

Хтось мудрий сказав: «Рівень цивілізованості суспільства визначається ставленням до жінки».

На холодних вітрах, самотині і збідованні, їдуть ці жінки кашою замлено. Плачуть щоб люди не почувли, антирають сльозу, щоб не побачили. Підглядають інші зорі у їх безсонні ночі.

Зорі завжди дивляться вниз.

Іванка ДЗЮБЕНКО.

Фото Івана ПАРАДОВСЬКОГО,
Миколи ТКАЧІВСЬКОГО,
Андрія КОТЛЯРЧУКА,
Володимира ПРИЙМАКА,
Віктора МЕДНИСЬКОГО,
Сергія КОВАЛЬЧУКА.



Експрес-інформація

ПОБАЧИМОСЯ ПІСЛЯ ВІСЬОРІВ

Зустріч Президентів Росії Єльцина і Генова Диркреді Грузії Шеварднадзе відбулася вчора вчорі в Москві. На ній йшлося про розвиток російсько-грузинських відносин, а також про шляхи розв'язання конфлікту в Абхазії. Сторони домовилися, що Грузія знімає з озброєної території воєнний бронетанк. Воєначальники Єльцин і Шеварднадзе домовилися, що, щоб зменшити міжнародний напруження, їм наступну зустріч ідеї двох держав заплановано на першу половину жовтня, одразу після того, як в Грузії проведуть парламентські вибори.

ВДАТИСЯ ДО НОВИХ ЗУСІЛЬ

Для досягнення тісного економіко-економічного союзу в Європі зобов'язалися міністри фінансів та економіки країн ЄС. Таке рішення вони ухвалили на нараді в Брюсселі. Воєначальники відмінили ідею відокремлення об'єднаних Європи. Вони домовилися, що, щоб наближити до Європи (ОПН, Франція, країни Бельгії) можна б здійснювати спільну економічну політику і вести єдину валюту ринку від інших країн ЄС. Учасники наради також відмовилися від ідеї самостійної валютної системи, яка остаточно чинила загрозу валютній виробничості.

ВІЙСЬКА ЗАХИЩАЮТЬ... ВІЙСЬКА

Для підтримки 201-ї авіаперелітної дивізії, дислокованої в Таджикистані, до району війни було надіслано російських військ у складі 800 чоловік. У розподіленні з цього приводу заяви Міністерства оборони Росії говориться, що ці війська будуть зупинити спроби місцевих бойовиків оволодіти зброєю і військовими технікою, а також захистити російських солдатів та їхні сім'ї. Новий набір військ був проведений Міністерством оборони Таджикистану.

Війська так перемістилися поблизу Росії в Душанбе відбилися виступи. Його учасники висловили протест проти згоди на військову військову допомогу.

МІЛІТАРИ НА КОРДОНЕ НЕ ШКОДА

Мілітарний кордон між Україною і Республікою обласною поблизу міста Діти з історії. Таку увагу привернула цим діями республіканська адміністрація. Уздовж 660 кілометрів мілітарного кордону вже створено 33 прикордонні пункти. Усього ж на обслуговуванні кордону з Україною необхідно, на думку начальника республіканської міліції Мизова, близько 45 мілітарних підрозділів.

ТРИВАЮТЬ І ПЕРЕГОВОРИ, І ВІЙНА

Президенти Хорватії і нової югославської федерації Тудман і Юсуп зустрілися сьогодні в Женеві для обговорення можливостей встановлення миру в регіоні. Зустріч організована за посередництва спеціальних посланців ООН та ЄС Бенка і Оуєва. Проте, незважаючи на пошту у переговорному процесі, в Боснії і Герцеговині військові репресії продовжують. В цьому відношенні ООН схиляється звертатися. В цьому відношенні про неможливість паліна Сараєва після шести місяців сербської облоги. Боснійські війська також виступили. Як свідують вибори на республіканській збірці до окремих комітетів югославської республіки.

НОВА ПОСАДА ПРЕЗИДЕНТА

Перша Всесвітня курортна (югославська) називається відносинами у війні. У його роботі беруть участь посланці незалежної дискусії з дирекції СМД та даного зарубіжжя. Ці, що збіраються у столичному залі Театру опери і Балету ім'ям Аїва, одностайно обирали Президента Насарбаєва головною Всесвітньою конференцією. Вона називається в Аїва-Аїва. Політично розуміється науково-практична конференція.

ОПЕРАЦІЯ «АНТИМА ФІЯ»

Про розгром міжнародної злочинної мережі, яка здійснювала контрабанду наркотиків та незаконних фінансових операцій, повідомили власті США та Італії. Під час угоди щодо заходів затримки близько 200 мафіозі і заарештовано їхнього голову. Він вилучив 100 мільйонів італійських лір, а також велику кількість наркотиків. Підозрюваних, крім здійсненого злочину, також у Сполучених Штатах, Італії, Великобританії та Коста-Риці. Офіційні представники заявляють, що вислідом операції є значного удару завдяки цьому протекти. Як свідують найбільш утримуються наві в Південній Італії.

«ВУЗЬКОЇ ПОЛІТИКИ» НЕ ВИЗНАЄ

Відносинами давати свідчення у Конституційному суді Росії, дає можливість слухати у «середній КІРС», якийши радничий керівник фінансових відносин. Він вказує у відносинах ініціатив на ініціативу, що найбільш новітнім цей орган вважати демократичну політику. Воєначальники експертів зауважують, що не вистачає за потреби брати участь у процесі, який певні сили використовувати у своїй політичній інтересах. Голова Конституційного суду Російської Федерації Зоркін називає об'єктивними згаданий інст Горбачов.

ПОДІЙТИ КРАЇНУ НЕЛЕГКО

Опитування заможності про нові Чехо-Словаччини розпочинається вчора у федеральному парламенті країни. За основні політичні сили ЧСР — чеська громадянська демократична партія та Рух за демократичну Словаччину — яка спростовує чийсь діалект. Словаччини керівник-президент Мелар заявляє, що майбутнє ініціатива для його республіки фінансово такого акту був б угоді між словачками і чеськими парламентами. Після її схвалення у Словаччині майбутнє ініціатива референдуму з цього питання, не того змалює нова Конституція республіки.

За повідомленнями наших власних кореспондентів та зарубіжних інформагентств.

НЕ МІТТЯМ, ТАК КАТАНЯМ

НАМАГАЄТЬСЯ ПРОТЯГТИ ІДЕЮ ВОЗЗ'ЄДНАННЯ
З РУМУНІЮ НАРОДНИЙ ФРОНТ МОЛДОВИ (НФМ)

27 вересня, в день виборів у Румунії, ця організація провела в Кишиневі мітинг. Ще до року того подібна акція збирала б тисячі людей, нинішня ж зібралася лише сотні. Саме це — причиною для роздумів, а також те, що на мітинг не були присутні представники держави.

Оголошено як мітинг підтримки незалежного кандидата на пост Президента. Румунія М. Друга літера НФМ, у минулому прем'єр-міністра Молдови, зброя припинення цього політичного руху вилучили з антиєвропейської акції. Керівництво Фронту у своїх промовах закликають Президента Молдови з ідеєю підтримати республіку на більш як тисячі контакти з СМД.

Вітаннями після війни у Придністров'ї до румунського народу. Протест виступи зробити ставку на червну, висловлюючи цілі волли на параді, особливо сім'ї військ. Завданням службовців не бажання «сваритися» з законом обрання керівництва республіки. Однак між цими румунськими, знову запроваджені. Але вони рашіне сила як засіб впливу знову створювалися до журналістів та народних депутатів, то сьогодні в Молдові очолює цілі службовців церкви. Недовільні мислитель у Бельгії, румунський у республіці багатьох: «непопулярності» службовців нудні роздуми націоналістичні робітники, політичний «привілей» супроводжується викликами до всіх священнослужителів Молдови довести виходу з

У сусідів

Руської православної церкви. Патріарх Кишинівський і Молдовський Володимир за неможливості митингу Народного фронту був підпалений аївафем. Припинення, предвиділи до Румунії завадили відставки Президента Сигура, заявляючи, що молдовська церква «співала» під його го

Конфлікт називався сил з молдовською церквою, в якій активно виступає МНІ. Сторона культури та культу, може, і не вартій був би особливий увазі, який за ним не вилучили після і розриву на три місяці, час цілком заволодіти засобом впливу на усіх людей.

Школа і церква — ось два стовпи, на яких стоїть сьогодні Народний фронт. Не використавши, за словами Мірчі Друка, шанс для возз'єднання з Румунією — конфлікт у Придністров'ї, рухові нічого не заважає, крім як сподіватися на нове покоління, котрі стане в усвідомленні історичної необхідності вище від батьків і діда, що підтримують сьогодні монарху Сигуру, та його політичний курс на

змінити незалежної Молдови.

Возз'єднання і відновлення Румунії в попередніх історичних кордонах так само залишається головною метою руху, підтримуваного сьогодні за Прутом більше, ніж молдовських населення. А народ, особливо після кровопролиття в Бендері, заповнений одним зростаючим німім, наблизився до холодної, а то й, борони Боже, голодної зими, тим, як прожити і як прожити дітей.

Що виступає питання для обивателів багатого й політичної дозвільності безбачки і бездумності. Війна ж до переможного війни, до якої закликала останнім часом газета «Цара» не потрібна в Молдові нікому. Московська угода з підписанням миру в Придністров'ї — чергові очі на користь Президента Сигури.

Що ж стосується майбутньої зустрічі в Бішкену, а переддень якої і провів мітинг Народний фронт, то, на думку близьких до Президента кіл, Молдова швидше мобілізується до позиції Румунії, ніж Казахстану. Президент Молдови на прохання керівництва «Голосу України» промовити у підтримку республіки в Бішкену зазначив, що поки що утримується від будь-яких оцінок. Але в приводу пропозиції Насарбаєва він відповів категорично «ТА».

Світлана ЧІЛА.

Проблеми

Фотофакт

ПРИВАТИЗАЦІЯ
ПО
«НЕСУНАХ»

«Такого масового биття машин, що його можна зарахувати до історичної заводу, — сказав на одній з останніх нарад заступник генерального директора ІАУ М. Личенко.

Справа в тому, що бити, і потім відновити машини б'ють на продаж приватним заводом. А тому зловмисники внодіть заводу автомобілі на території заводу доставляти. Увійшли автомобілі «роздагати», так, бегать «жигулі» надходять до автомашин без галогенових ламп: із розривають ще ні конвеєрі. Щодня на прохідні заводу «несунах» вилучають до 400 ламп, в такий ішй діють діють.

Щоб зменшити биття машин і розв'язати зазначені, на території заводу буди нелегально спеціальні чергування. Заводська підтримка ініціатива повинна приймати й виконувати повелювальні виробів за їх фінансовою кількістю. Бригади ринкомовних машин зібрані ними зупинили під моїми відповідальності. Цей порядок на новий конвеєр, який допомагає зменшити кількість машин, які не вносять людей. Але чи допоможе ми сьогодні? Майбутнє, що ні. Політичний втрутлю підтримувати, що ні своїх німани татки, ми буди...

Ворис БЕЛЯКОВ.
Тольнті.

Майбутнє АЕС —
в руках власників

Зупинена робота однієї з найстаріших американських атомних електростанцій «Янкі роу», розташованої в заході штату Массачусеттс. Таке рішення було прийнято радою директорів цього підприємства після того, як інженери виявили можливість виникнення на АЕС серйозних неспадків.

Однією з причин зупинки роботи реакторів станції в тій самій серйозній стані, що його чинять американські керівники на міністерство енергетики США, а ініціатива з регулювання з метою припинення експлуатації атомних електростанцій.

Спроєктована в 50-4 роки і пущена в експлуатацію в 1960 році, ця АЕС відпові-

дала стандартам безпеки, що існували в ті роки. Сьогодні вони жорсткіші.

Власники «Янкі роу» збиралися вилучити 23 мільйони доларів у роботи для заміни атомної обкладки АЕС. Однак, як і вилучити спеціальні, гарантії безпеки підприємства в майбутньому чи модернізації не дасть. Будівництво нової АЕС обійдеться в 5 мільярдів доларів. Стрім же лінійні на експлуатації «Янкі роу» закінчуються для її власників у 2000 році. Ці дефіцити обійдеться приблизно в 247 мільйонів.

На фото: одна з найстаріших атомних електростанцій Америки «Янкі роу» в штаті Массачусеттс.

Репродукція
ГТАР — ТАРС.

ДО НАС ІДУТЬ БІЛГАРСЬКІ БІЗНЕСМЕНИ

З 12 по 17 жовтня в Харкові відбувається українсько-болгарський форум підприємств «Зустріч в Харкові». Фірма з Болгарії проявила до нього підвищений інтерес — їх приваблює новий ринок, вони шукають контакти для співробітництва, яке за останній час різко скороталося через розвал СРСР.

Одним з ініціаторів цього форуму став президент болгаро-української фірми «Славин Мак» Любослав Малайський.

— Нам Малайський, ва-ша фірма є організатором міжнародного форуму бізнесменів «Зустріч в Харкові». Як народилося ідея проведення цього заходу?

— Почну здалека. Спочатку в Софії я створив фірму «Славин», котра займається перевезенням репатріантів, авіаційною діяльністю, туризмом. Так ми ознайомилися з харківською туристською фірмою «Зустріч». Створили спільне підприємство «Славин Мак». Встановили контакти з Українською фомандою бізнесу, членими якої були українською українським Василем Шляком. Почали продавати Українські продукти харчування, обслуговувати експортну мережу караванів. 10 мільйонів караванів.

Восени в Софії відбулася болгарсько-грецька виставка-базар, яка привернула увагу як наших, так і грецьких. Річ у тім, що наші власті дозволили зарубіжним бізнесменам виставити товари для цієї виставки без будь-якого мита. Базар мав величезний успіх. Ось ми й вирішили, щоб подібне організувати в Харкові.

— Чому саме в Харкові,

а не, скажімо, в столиці — Києві?

— Чомусь усі прагнуть у Київ. Але ж Харків — не менший, великий економічний, торговий, культурний центр. До цього міста у нас болгар, є і сутю суб'єктивні причини. Перший український прем'єр — болгарин Христо (або Христин) Наковський — працював в Харкові столиці ващої держави — Харков. А тепер нам добре доводилося мер Харкова Євген Кушнарьов, його заступник український болгарин Михайло Статев. Нам відомо, що раніше в цьому місті провадилися ярмарок на зразок нашого Польського. Тому хотілося б допомогти українцям відкрити цю традицію. Та й загалом Україна приваблює митців і не лише наших бізнесменів.

— Коли вже йдеться про те, що ви приваблює, то давайте поговоримо й про те, що вам завдає.

— Наш парламент прийняв чудовий торговий закон про інвестиції іноземців. Але ось з'являються політики, які як ніколи не допомагають бізнесменам. Скажімо, ваші фірми, що займаються оптовою торгівлею, мають платити податок розміром 75 відсотків від обороту. У кого тут руки не опустяться! Але я сподіваюся, що згодом все

Контакти і контракти

стане на свої місця і в Українському ринку поступово запрацює по-справжньому. Дуже важливо, щоб трини мали внутрішню конкурентоса. Тоді дуже багато проблем просто відпадує.

— Чи є між вами негаради з організації «Зустріч в Харкові»?

— Коли не рахувати того, що у нас є представник в Харкові вкрали світло-бежеву «шестку» (розраховуємо на оперативність української міліції), а харківська фірма «Вінеко» зволікала з ремонтом нашого авто, за що ми платимо в доларах, то все іде нормально.

— Ви сказали, зарубіжні учасники. Це означає, що окрім чотирьох українських підприємств приїдуть й інші?

— Так, до Харкова прибудуть представники 54 болгарських чотирьох великих турецьких і п'ятих грецьких фірм. Інтерес проявили деякі німецькі, австрійські та італійські фірми. Болгари покинули дуже великий асортимент товарів — від ліків, продовольства, швей до верстатів та ЧПУ. Багато ліфтів приїждять по дитячі вигукати машини своїх товаришів, щоб продавати їх. Турки та греки показують поточні ліній з виробництва ковбасних виробів, манарових тощо.

— Чи не зацікавить вас, що українські фірми йби обирали болгарський ринок на відміну від російський?

— Так, він маєте рацію, і це дуже дивно. Адже у нас

серйозні наміри. Вартер відміняє. Наша фірма, наприклад, готова виласити контини у виробничу територію для фермерських господарств (на базі ХТЗ), колосок для імавіліз тощо, бути посередником наших фірм, під нас виходу на турецький, грецький ринки. Мало того, ми готові організувати в Софії виставку-базар українських фірм. Зрозумійте, ми — за обопільний інтерес.

А що готові запропонувати українським підприємцям інші учасники виставки?

Президент фірми «Інтер-мех» Мартін Томов:

Наша фірма спеціалізується в галузі зовнішньої торгівлі. Нами українським партнерам ми пропонуємо металоброшувальні верстати, нові технології безстружкового відділення металу, деревоброшувальні верстати, інструменти, комплектуючі металоброшувальних верстатів, електро- та автомашини, будівельні машини. Наші координати: Софії, вулиця — 326156, факс — 709278.

Президент фірми «Іскра-Електро» Іван Господинов:

На Україні наш виробник малі великі поти, але політичні процеси в обох країнах припинили наше співробітництво. Настав час його відновити. Я хоту наша фірма пропонує споживачам люмінесцентні та побутові світильники, квартири електроніки, карнизи для всіх видів легкових автомобілів, декоративні рішення для вітрин, профілі

різноманітного виду та переробу, моніторингу реле, електроніки для управління й захисту машин та устаткування. Наші координати: Пловдив, телефон — 442007, факс — 440081.

Президент фірми «Серджик» Йорданка Мількова:

На нашому підприємстві особливо ретельно роблять одику якості сиринок, що одержуємо. Маємо зможемо запропонувати українським партнерам сайже пастеризоване молоко, кисле молоко, сметану, вершкове масло, бринзу, коров'ячу та овечу. Нам дуже хотілося б відкрити торгові контакти з Україною. Телефонуйте до нас в місто Велико-Тирново. Телефон — 20178, факс — 38884.

Президент фірми «Відахим» Любомир Йодов:

У нашій фірмі більше ніж 20-річна історія. На експорт ми пропонуємо пневматичні шини, камери різних розмірів, поліамідні волокна, шовк та шовки. Наші координати: місто Відня 3704, телефон — 23026, факс — 37204.

Президент студентської фірми «Катко» Маріан Колел:

У нас хороші контакти з фірмами Німеччини та Англії, спеціалізуємося переважно в галузі внутрішньої торгівлі, імпортуємо різні товари експортують косметичку, продовольчі товари, одяг та взуття, сигарети. Наші координати: Софії, телефон — 710375, факс — 744171.

Дуже хотілося б сприяти відновленню економічних зв'язків між Болгарією та Україною.

Інтерв'ю провів
Весьля ЖУКОВСЬКИЙ.

Власкороповідомлюють

Ташкент

СВОЯ ІСТОРІЯ, СВОЙ МУЗЕЙ

Музей історії Узбекистану, що був закритий на ремонт декілька років тому, знову відчинив двері для відвідувачів.

У фойє музею розгорнуто виставку, присвячену знаменній даті в житті республіки — Дню незалежності. Вона розповідає про соціально-економічні, політичні перетворення, які відбулися в Узбекистані за останній рік. Вперше організована виставка, що розповідає про життя і діяльність великого полководця і державного діяча Амира Тимура. Тут представлено міні Французького короля Карла VI до Тимура жинтепис полководця. У сусідній виставці демонструється унікальні зразки праць, знайдені під час археологічних розкопок стародавнього Угтуру у Ферганській долині. На думку спеціалістів, вони належать до найранішого періоду палеоліту, що є однією з новин. Прийнято рішення про передачу музею Узбекистану поміщення Ташкентського філіалу центрального музею Ланка. Тепер на площі у ділі з пошаною тисли над ратних метрів можна буде розмістити більш експозиція з історії республіки. Стара приміщення музею переобладнається у фондосховище.

Зульфія РАСУЛІ.

Бреван

НАЧАЛЬНИКА ЗААРЕСТОВАНО, ПІДЛЕГЛИХ РОЗБЕРОЕНО

Днями в будинку уряду Вірменії заарештовано начальника республіканського управління цивільної охорони Дмитра Атаб-яна. Починаючи з минулого, в чому його звинувачують. Одним з постяків уряду, згідно з яким Атаб-яну вчорашній вчорашній, коли він займав його звільнення повністю грубим порушенням в системі цивільної охорони Вірменії.

На часом спільним зусиллям Міністерства внутрішніх справ, Міністерства оборони та Державного управління національної безпеки розроблено служби безпеки краванських переправити. Заарештовано і вчорашній. Конфісковано величезну кількість зброї та боєприпасів. Охорону цих об'єктів віднаїні здійснюють сили Міністерства внутрішніх справ республіки.

Аре МЕЛІКЕТЯН.



ГАРНІ ЧОВИКИ ДЛЯ КАНАДСЬКОЇ НІЖКИ

Виявляється, російські ва- ланці досить конкурентоспроможні на міжнародному ринку. Оди з канадських фірм зробила замовлення новосибірській фабрики на-

Речі

ляного взуття на 500 тисяч пар спокійно російського взуття. Канадці віддали перевагу повсякчас шрим, ено-

дочно чистим, без домішок фарбників.

На запитку комбівальні- ния фабрики валяного взут- та Олександра Воронцова з го- товою продукцією.

Фото ІТАР — ТАРС.

БАЦІЛИ І БРАТОВИВІВСТВО

Громадянська війна в Таджикистані ажоржу небезпечною співку в республіці епідемії. У районах конфліктів (особе- ливо в Кулябській та Курган-Товбе області) непова- ний групи людей і тварин швидко розповсюджує від носів, потрапляючи в річки, колодязі, відходи бери воду для споживання.

Республіканська «Народна газета» опублікувала розпо- від робітничих системи водо- постачання Вахшської доли- ни: «Мало не щодня я дістаю

з канава розтерзані трупи людей. Одного дня течія при- била всім дитячим тілами, скрученими дошками товстим дорогом, а наступного — жи-

ку з відраганими грудьми».

Заступник головної ліка- ри республіканського санітар- но-епідеміологічного станції Ю. Толчин, який відвідав у складі санітарної комісії Бохарський, Бохарський, який район, підтвердив іа- нівість непохованих трупів. Але головну проблему він бачав в іншому.

Душабє.

УКРАЇНСЬКА ЛІТЕРАТУРНА ВИМОВА

МИКОЛА ПОГРІБНИЙ

Всім, хто цікавиться питаннями культури усного мовлення і хоче правильно говорити українською мовою!

АГЕНТСТВО «ТРАНСАКЦІОН» ПРОПОНУЄ:

Оригінальний навчальний посібник відомого українського лексикографа Миколи Івановича Погрібного, автора «Словника наголосів» та «Орфоепічного словника».

Посібник «Українська літературна вимова» розрахований на вчителів, студентів, старшокласників, журналістів телебачення і радіомовлення, артистів, дитяків.

Заняття літературної мови вимови вам допоможе комп'ютер із трьох платівок, який додається до посібника.

Вартість готівною сьогодні ще 399 купонів плюс податок 28%, по безготівковому рахунку — 449 купонів плюс 28% податку.

Замовлення надіслайте за адресою: Україна, м. Дніпропетровськ-9, проспект Калініна, 47, агентство «Трансакціон».

Р/рахунок 468638 в Правобережному відділенні АКАГБ «Україна» м. Дніпропетровська.

Телефони для довідки: (0562) 52-60-45, 52-61-91,

Факс: 42-26-13.

MIKOLA POGRIBNIJ

UKRAINIAN
LITERARY
PRONUNCIATION



Брокерская фирма Общество с ограниченной ответственностью "КОММЕРЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ" ГОСПОДА!

Мы за рубли в кратчайшие сроки приобретем для Вас:

- * лес и пиломатериалы;
 - * офисную и бытовую мебель;
 - * сталь, алюминий, чугун и другие изделия из металлов;
 - * автомашины отечественные и импортные любых марок: новые или бывшие в употреблении;
 - * сантехнические изделия;
 - * полистирол, полиэтиленовую пленку и другую химическую продукцию;
 - * станки, оборудование;
 - * недвижимость;
- а также тысячи наименований других нужных Вам предметов, которые выставлены на торгах самой крупной из украинских бирж — Киевской Универсальной Товарной Бирже, а также Украинской бирже недвижимости, Украинской столичной бирже.

Просим делать заявки на сумму не менее 100000 рублей.
У НАС НЕТ ПРОБЛЕМ, ГОСПОДА! ИХ НЕ БУДЕТ И У НАС!

Для Вас мы
работаем без
выходных!
FAX: 224-43-28



Телефоны в Киеве
224-42-17
224-75-68
224-14-98



НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКИЙ
ЖУРНАЛ «ПЕРСОНАЛ» —
ЭТО НАСТОЯЩАЯ КНИГА
ВСЕХ, КТО РАБОТАЕТ
С ЛЮДЬМИ

Журнал «Персонал» — уникальное периодическое издание, выпускаемое с 1991 г. Межрегиональным заочным университетом управления персоналом (МЗУУП) для самого широкого круга специалистов, предпринимателей, менеджеров. Среди тысяч наших подписчиков — правительства независимых государств, министерства и ведомств, научные и учебные центры, различные ассоциации и концерны, крупные и малые предприятия и фирмы.

«ПЕРСОНАЛ» — это:

- новейшая теория и практика кадрового менеджмента
- психологические и социологические методики, тесты и методы
- современная педагогика и организация непрерывного образования
- юридические комментарии и нормативные акты
- эффективные персонал-технологии и деловые игры

ЭТО ВСЕ О РАБОТЕ С ПЕРСОНАЛОМ

Периодичность журнала — 6 выпусков в год (объем каждого номера около 150 стр., иллюстрирован, выполнен способом компьютерной верстки, печать — офсет).

Стоимость подписки на 1 полугодие 1993 г. — 750 руб. (с учетом НДС и почтовых расходов). Заказы выслаиваются до 31 декабря 1992 г. вместе с копией платежного поручения (или перевода) по адресу: 252039, г. Киев, ул. Фрометовская, 2, МЗУУП, «Персонал».

Наш р/с 609091 а ОПЕРУ при Укробанке г. Киева, МФО 300023 (почтовый индекс банка 252006).

Телефоны: 264-72-56, 264-52-54, 267-73-12 (бухгалтерия).

«ПЕРСОНАЛ» —

ГОТОВАЯ ФОРМУЛА КАДРОВОГО УСПЕХА!



ЗАВОД ХОЛОДИЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ

39-200 Дембица, ул. Метельшова, 25 ПОЛЬША
Телефон: (146) 2031 Факс: (146) 2320, 2194
Телекс: 066617, 066618

Самый крупный в Польше изготовитель промышленного
холодильного оборудования
ИЗГОТАВЛИВАЕТ И ПОСТАВЛЯЕТ:

- Компрессорные холодильные винтовые и поршневые агрегаты
- Холодильную аммиачную и фреоновую аппаратуру
- Универсальные холодильные вентили
- Вентили для пара
- Холодильные воздушосушители
- Холодильное оборудование для кондиционирования шок, гостиниц, зрительных залов
- Туннели для замораживания фруктов, овощей и птицы производительностью от 350 до 6000 кг/час при температуре замораживания — 40°C
- Универсальные холодильные камеры хранения емкостью от 6 до 100 тонн при температуре от 0°C до — 20°C
- Контейнерные холодильники для хранения рыбы емкостью 500 тонн при температуре до — 25°C
- Комплексные холодильные хранилища «под ключ»
- Комплексные холодильные, аммиачные и фреоновые/установки различного назначения.

ПРОЕКТИРУЕМ И ИЗГОТАВЛИВАЕМ

комплексные холодильные установки для уже существующих зданий, после переоборудования их под холодильные камеры.

Наше оборудование имеет сертификаты международных классификационных обществ.

За последнее время наш завод поставил в Украину:

13 комплектовных холодильных установок для построенных в Донецком бассейне хранилищ емкостью от 2500 до 10000 тонн

8 контейнерных холодильников для хранения рыбы

22 туннеля для замораживания овощей и фруктов.

НАШ ЗАВОД ИМЕЕТ СВОЙ ОФИС — СП «СЕРВИС» ПО АДРЕСУ:

340000 ДОНЕЦК, ул. АРТЕМА, 97 к. 612

Тел. (0622) 90-35-40, 90-22-66

ТЕЛЕКС 115129



ПРЕДСТАВЛЯЕТ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
ФИРМ "SONY" и "PANASONIC"
ДЛЯ ТЕЛЕСТУДИЙ И ТЕЛЕЦЕНТРОВ



Работа в форматах
S-VHS, MII и BETASAM,
передаточная и
записывающая
аппаратура,

услуги создания спецэффектов,
монтажные пульта,
multi-media системы,
рабочие станции компьютерной
анимации.

310042, Харьков
ул. Пожарского 2/10
тел. (0572) 93-40-75,
95-96-74, 94-28-11
факс (0572) 94-35-73

ФИРМА
«МЕДРОС»

ПРЕДЛАГАЕТ
ДЛЯ РЕАЛИЗАЦИИ:

1. Клей обувной «STAR-PUR» по лицензии Германии производство Республика Польша (аналог Десмакол-400).

2. Оптический отбеливатель для текстильной и легкой промышленности «Гелнофор» (Польша).

Контактные телефоны:
221-12-11, 221-12-04.

ФИРМА «К и П Лтд» РЕАЛИЗУЕТ:

телефаксы AUDIOVOX AFX-2000;
таймер;
алфавитно-цифровой дисплей;
записную книжку — 100 номеров;
функцию поллинга.
Гарантия — 6 месяцев.
Телефон: 264-25-52.

ПРЕДПРИЯТИЕ ИЗГОТОВИТ И ОТГРУЗИТ:

- эмали ПФ-133 различных цветов (белый, черный, зеленый, темно-серый, желтый и другие);
 - эмали ПФ-266;
 - эмаль НП-2138 светло-голубую;
 - краски густотертые разных цветов;
 - краски, готовые к применению разных цветов;
 - тальк.
- Телефоны в Кривом Роге: (0564) 71-12-82, 71-73-22, 71-23-04, 29-29-95.
Телетайп 106104 СУРИК.

Украинская Биржа Недвижимости



ДЕНЬГИ ДЕЛАЮТ ДЕНЬГИ!

Господа!

Предлагаем вашему вниманию выборочные результаты аукционов кредитных ресурсов, состоявшихся в конце сентября 1992 года.

Сумма кредита	Срок кредита	Процент продажи
2.000.000 руб.	3 месяца	120%
3.000.000 руб.	3 месяца	90%
5.000.000 руб.	3 месяца	100%
5.000.000 руб.	3 месяца	100%
6.000.000 руб.	3 месяца	120%
10.000.000 руб.	3 месяца	105%
12.000.000 руб.	12 месяцев	105%
15.000.000 руб.	3 месяца	100%
20.000.000 руб.	3 месяца	80%
40.000.000 руб.	3 месяца	100%
50.000.000 руб.	3 месяца	100%

Господа кредиторы!

Сегодня у нас большой спрос на кредитные ресурсы с гарантиями самых крупных и надежных банков Украины.

Предлагаем вашему вниманию некоторые из заявок:

Заявки	Срок кредита	Годовые проценты
50.000.000 руб.	3 месяца	80-90%
100.000.000 руб.		
200.000.000 руб.		
300.000.000 руб.		
400.000.000 руб.		
500.000.000 руб.		

Удачи, Вам, господа, и процветания!
Для Вас мы работаем без выходных!



Телефоны: 224-55-81,
224-82-36, 224-14-88.
Факс: (044) 244-18-80, 224-43-20.
Наш адрес: 252030, Киев, 30,
ул. Владимирская, 57.

До уваги власників автотранспорту,
а також забудовників — як організацій,
так і приватників

НА ВАШЕ ЗАМОВЛЕННЯ -

Ямпільський авторемонтний завод може виготовити з власних матеріалів або з матеріалів замовника:

- секції огорожі (металеві, 2x1,2 м);
- ворота з хвірткою (металеві);
- ворота гаражні (металеві) ЯО № 500000 для легкового автомобіля;

- петлі дверей ПНІ-85;
- петлі віконні ПНІ-130;
- кутинки металеві (товщина 3 мм);
- контейнер металевий для автоперевезень УУК-3 т.
- Крім того, завод може виконати капітальний ремонт:
- двигуна ГАЗ-53 А № 53-100450;
- двигуна ГАЗ-52 № 52-04-1000451-20.

Оплата — за домовленістю, розрахунки — за попередньою оплатою або по чеківій книжці.

Не яких умовах виконуються замовлення, як його оформити — про все це нас проконсультують по телефонах у Ямполі: 9-31-36; 9-32-62; 9-32-82; 9-32-89.

Телетайп — 291783 АВТО.

Адреса підприємства: Хмельницька область, Білогірський район, смт. Ямпіль. Ямпільський авторемонтний завод.

ОРГАНИЗАЦИЯ ПРОДАЕТ СО СКЛАДА В ГОРОДЕ ХАРЬКОВЕ ИЛИ МЕНЯЕТ НА САХАР НОВЫЕ ДВИГАТЕЛИ:

КАМАЗ 740,

а также автомобили ИЖ 2715 (фургоны)

ИЖ 27151 (пикап)

КамАЗ 55111 (самосвал)

КамАЗ 5320 (с тентом)

Контактные телефоны: (0572) 27-36-22, 51-84-45.

«Тригола» мінятиме назву?

З травня нинішнього року сім'ю спортивних видів України поповнив новий вісник «Тригола». Його заснували Магдалинінський факультетно-оздоровчий клуб «Мрія» і молодіжний центр «Самара» (Козомозівська д. 20). Режисері «Тригола» увійшли відомі не тільки в Магдалинінській гравці сільських команд. Об'єдналих чудовий журналіст і великий любитель футболу Володимир Сорока.

«Тригола» постійно розповідає про змагання сільських футбольних команд Дніпропетровщини, знайомить з працями гравців, повідомляє про команди, на дендари змагань. Тобто, вісник уверенно зайняв ту альну нішу у світі футбольної інформації, до якої рідко доходили руни в сільських видів. «Тригола» з першого номера помагає читачам спортивної бази газети рекламно-інформаційний центр всього сільського спорту України. Думаю, що з часом «Тригола» рідко розбудовує републіканського товариства «Колос» журналістам з Дніпропетровщини це вдасться зробити.

Але що ж за спортивне видання, якщо його не вміє організувати свято для болельщиків, а журналісти не вміють писати? Наслухавшись про успіхи нинішньої команди «Пресинг», журналісти «Тригола» вирішили створити з сільського футболу команду, а на її презентацію перед болельщиками Магдалинінський викидати своїх нинішніх колег.

Тут же й нагода трапила: село селища Магдалинінська, яке відзначало річницю визволення від фашистських загарбників, Зранку в Магдалинінську з'їхалися мешканці з усіх господарств району на примор, потім біля меморіалу відбувся урочистий мітинг, на якому вшанували ветеранів. А вдень свято перемістилося на стадіон, де була і цілава акція, і номери, і лотерея, і акція розігрувалися бігачі, поросля, гуси, проводилися номери на кращу номінацію з ослиних м'ячів і багато інших заходів.

Опорося свята став футбольний матч між «Триголою» і «Пресингом». З перших хвилин столична команда потрапила під пресинг дніпропетровських футболістів, серед них грамотного тренера Віталія Гамулі, мідів, Горіського, Ожогіна, Швець. У кінці у першому таймі м'ячка разів відзначився Сай, але м'яч після його удару обіймає ворота.

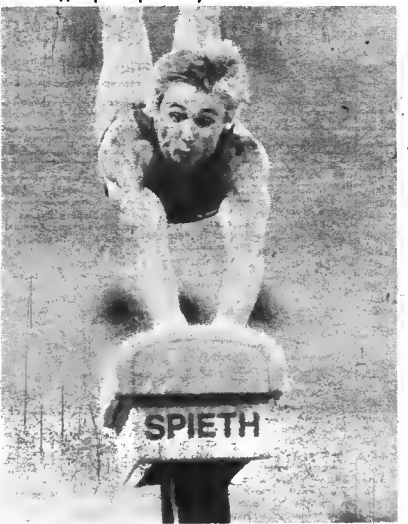
А в другому «Тригола» примусив білий досвідчену команду відступити після другого удару Швець. Та коли кінці не реалізували пенальті, господарі одразу забивали другий гол. Не зможу відзначитися Швець. Кінням все ж вдалося провести один гол, але «Тригола» відразу відвоює двома «Тригола» переміг 4:1. І першу команду, мабуть, треба міняти назву. Або зовсім менше. Бо тільки Сергій Швець забив три чудових голи...

Після гри журналісти-футболісти привітали керівника команди державних ратів і спонсори цього цікавого — голова регіонального об'єднання сільських господарств «Пріоріаль» Магдалинінського району В. Шевченко і начальник ПМК-18 М. Лізнинський.

Спортивні журналісти Києва та Дніпропетровщини домовлялись, щоб матч не останній. І ми будемо доводити команди. Тільки «Пріоріаль» не хотів відгратися за поразку. До речі, у «Пресингу» мова перша у цьому сезоні.

Олександр БІЛИК.

«Спогади про Барселону»



Опори стрибок у височайшій олімпійської чемпіонки, українця Гриньорі Місюріна. Фото Михайла БОЧКА.

Футбол. Друга ліга

ПОДОЛАННЯ КРИЗИ

Мабуть, усі болельщики здивувалися, коли побачили херсонський «Кристал» серед аутсайдерів другої ліги. Адже це команда з давніми й досвідченими традиціями. Та, на жаль, криза, до якої привела нуду тренера Гамулі і Старцев, новому наставникові «Кристал» Анастолію Лебедеву, який колись грав у напад херсонської команди, вдалося на місце гравців, що кинули її у важку хвилину, знайти місцевих. І вже другий матч «Кристал» виграє. В останньому турі херсонці перемогли 2:0 «Дністер». Голи забивали Первов (64) і Балашов (74).

Вдало виступили у восьмому турі «Дніпро» у Черкасах переміг доугу команду домашнього «Шах-

таря» — 1:0. Переможний гол на 14-й хвилині забив Кінітін. «Явір» у Кропиві підав гарт у Києві з командою «С-Орліана» і теж переміг — 1:0. Кіровоградська «Зірка» зміла вистояти в Армянську, де постійно атакували «Титан», в севастопольській «Нава» зупинили Шугота (23) і Дуконського (26) подолала опір «Галичанин» — 2:0. На чолі турнірної таблиці «Дніпро», у якого 12 очок, по 11 очок набрали «Явір», «Зірка» і «Нава». До них партія наблизилися херсонський «Кристал» з 10 очками.

Матчі дев'ятого туру відбуваються 5 жовтня.

Ярослав СЕРГІЄНКО.

Реклама

Повномочний представитель концерну «Фиат» в Україні фірма «Мономах» задовольнить любіше ваші запити.

ТЕЛЕФОН В КИЄВІ: (044) 212-29-73.

ФАКС: (044) 212-28-65.

ТЕЛЕКС І ТЕЛЕТАЙП: 631040 MONAH.

ЛУЧШИЙ В МИРЕ ДИЗАЙН, ВЫСОЧАЙШИЙ УРОВЕНЬ КОМФОРТА, САМЫЕ ДОСТУПНЫЕ ЦЕНЫ — ВСЕ ЭТО ПРИСУЩЕ АВТОМОБИЛЯМ МАРКИ «ФИАТ».

Запасные части и сервис гарантируются всем владельцам автомобилей прославленной фирмы.



Головний редактор Сергій ПРАВДЕНКО.

РЕДАКТОР: Анатолій ГОРІЛЬ, перший заступник: головний редактор: Олександр БІЛИК, заступник: головний редактор: Володимир КРАСОВИНСКИЙ, оптика, заступник: головний редактор: Борис СИДОРЕНКО, заступник: головний редактор: Анатолій СОЛОНЬСКИЙ, редактор відділу кореспондентської мережі: Віталій СУДІЯ, відповідальний секретар.

Адреса редакції:

252047, Київ-47,

вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОН: для дозвонів — 441-49-61; 441-49-48;

телефакс — 224-72-54; відділ реклами — 441-49-34.

© Рукописи не повертаються.

© Інтерв'ю з читачами — тільки на сторінках газети.

Телебачення

ЧЕТВЕР

4 жовтня
8.00 з косяком до дзвонів.
8.30 Сім'я в полі. 1 частина.
10.30 Мультиплікани.
11.05 Майстри гумору.
11.55 УТН.
12.10 Художній фільм «Мистецтво».
16.00 УТН.
18.05 «Відео».
18.30 На дорозі школи 9 кл. історія України.
17.00 Телесвіт на аудіо. В. Іриченко.
17.40 Новини.
18.00 Новини.
18.30 Міжнародний фестиваль рок-музики в Одесі.
20.40 Ракета.
20.45 На боромачі. літн.
21.00 УТН.
21.35 Аж пі Ніня.
21.40 Хроніка МБС.
21.55 Гурт у барі — УТН.
0.10 Художній телефільм.

1 НАВА «ОСТАННІО»
5.00 Новини.
5.20 Рамона тимчасова.
5.30 «Ранок».
7.50 Мультиплікани.
8.00 «Відео».
8.30 Прем'єра художнього телефільму «Важкі тем плачуть».

8.50 Прем'єра документального телефільму.
10.20 Нап музичний клуб.
11.00 Новини.
11.20 «Аж пі Ніня».
11.30 «Нової». Фільм-портрет.
12.35 «Важкі тем плачуть».
14.00 Новини.
14.25 Телесвіт.
15.10 Уолт Дісней представляє...

15.10 «Історія і люди».
17.00 Новини.
17.30 Міжнародний телесвіт «Останніо» представляє:
18.00 «Відео».
18.05 Прем'єра художнього телефільму «Важкі тем плачуть».

18.50 Прем'єра документального телефільму.
19.45 Вечірня нава.
20.00 «Відео».
20.35 Гол «Мілан».
21.05 Прем'єра рубрики «Новини».

21.20 До міжнародного дня музичного театру.
22.20 Телесвіт.
22.30 «Відео».
22.35 «Формула новини».

Художній телефільм «Важкі тем плачуть».
ІН ПРОГРАМА УТ
7.00 Телесвіт.
7.20 Час ділових людей.
8.00 Новини.
8.05 Нава після утрочення зарубіжних новинотворів.
8.30 «Відео».
8.35 «Відео».
8.40 «Відео».

10.40 Ніпаса малює. Репортаж.
11.10 «Відео».
11.15 «Відео».
11.20 «Відео».
11.25 «Відео».

12.00 «Відео».
12.05 «Відео».
12.10 «Відео».
12.15 «Відео».
12.20 «Відео».

12.25 «Відео».
12.30 «Відео».
12.35 «Відео».
12.40 «Відео».
12.45 «Відео».

12.50 «Відео».
12.55 «Відео».
13.00 «Відео».
13.05 «Відео».
13.10 «Відео».

13.15 «Відео».
13.20 «Відео».
13.25 «Відео».
13.30 «Відео».
13.35 «Відео».

13.40 «Відео».
13.45 «Відео».
13.50 «Відео».
13.55 «Відео».
14.00 «Відео».

14.05 «Відео».
14.10 «Відео».
14.15 «Відео».
14.20 «Відео».
14.25 «Відео».

14.30 «Відео».
14.35 «Відео».
14.40 «Відео».
14.45 «Відео».
14.50 «Відео».

ГОЛОС УКРАЇНИ

ЗАСНОВНИК —

ВЕРХОВА РАДА

УКРАЇНИ

Газета виникла

з 1 січня 1991 року.

Радіоні не завадило позитив авторів публікації.

За точність викладення фактів відповідальність має автор.

Газета виходить 5 разів на тиждень (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами.

Ім'я 60955. Загальний тираж 448154.

Комітет друку видавництва «Піра» (крім неділі й понеділка) українською і російською мовами. 252047, Київ-47, проспект Парматова, 50. Зам. 6311188.